

D Bedienungsanleitung Isolierkanne Harmonic

Der doppelwandige Vakuum-Isolier-Glaskolben in der Kanne garantiert beste Isolierleistung: Heiße Getränke werden mehr als 24 Stunden warm und kalte Getränke bis zu 36 Stunden küh gelassen.

Hinweise zur Benutzung

1. Isolierkanne vor der ersten Benutzung mit warmem Wasser und Spülmittel reinigen.
2. Für eine optimale Isolierleistung:
 - Vor dem Einfüllen heißer Getränke ca. 2 Minuten mit heißem Wasser vorwärmen.
 - Vor dem Einfüllen kalter Getränke ca. 2 Minuten mit kühlem Wasser vorkühlen.
3. Durch vorsichtiges Nachziehen des Kannenbodens im Uhrzeigersinn wird eine bessere Abdichtung zwischen Glaskolben und Gehäuse ermöglicht. Dies sollte von Zeit zu Zeit kontrolliert werden.
4. Kein Eiswürfel in der Isolierkanne aufbewahren und hohe Temperaturschwankungen vermeiden.
5. Kein Kohlensäurehaltiges Getränk einfüllen.
6. Isolierkanne nicht zum Warmhalten von Milchprodukten oder Babynahrung verwenden (Bakterienwachstum möglich).
7. Für Kinder unzugänglich platzieren.

Reinigung und Pflege

1. Außen mit feuchtem Tuch und evtl. etwas flüssigem Spülmittel abwischen.
 2. Innen nur mit heißem Wasser ausspülen.
 3. Evtl. Rückstände können mit Backpulver oder Zahnersatzreiniger entfernt werden.
 4. Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfkantigen Gegenstände, Scheuer-, Lösungs- oder Bleichmittel!
 5. Die Isolierkanne nie komplett in Wasser eintauchen.
- Hergestellt in der Tschechischen Republik durch die Leifheit AG.

Operating Instructions for Harmonic Insulating Jug

The double-walled vacuum insulated flask in the jug ensures the best insulating performance: hot drinks will stay warm for more than 24 hours, and cold drinks will stay cool for up to 36 hours.

Instructions for use

1. Before using, clean the insulating jug with warm water and washing-up liquid.
2. For optimum insulating performance:
 - Before filling with hot drinks, preheat with hot water for about 2 minutes.
 - Before filling with cold drinks, precool with cold water for about 2 minutes.
3. Carefully retightening the bottom of the jug clockwise will ensure a better seal between the flask and housing. This should be checked from time to time.
4. Do not keep ice cubes in the insulating jug and avoid large variations in temperature.
5. Do not fill with carbonated beverages.
6. Do not use the insulating jug for keeping milk products or baby formula warm (bacterial growth possible).
7. Place out of reach of children.

Cleaning and care

1. Outside should be wiped off with a moist cloth and possibly some washing-up liquid.
2. Inside should only be rinsed with hot water.
- Any residues can be removed with baking powder or denture cleaner.
3. Do not use any sharp objects, abrasive cleaners, solvents or bleach for cleaning!
4. Never immerse the insulating jug completely in water.

Made in the Czech Republic by Leifheit AG.

F Mode d'emploi du pichet isotherme Harmonic

L'ampoule isolante à double paroi en verre sous vide dans le pichet garantit les meilleures performances d'isolation : les boissons chaudes sont maintenues chaudes pendant plus de 24 heures et les boissons froides sont conservées fraîches jusqu'à 36 heures.

Instructions d'utilisation

1. Nettoyez le pichet isotherme avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle avant la première utilisation.
2. Pour obtenir une isolation optimale :
 - Préchauffez le pichet à l'eau chaude pendant environ 2 min avant de la remplir de boissons chaudes.
 - Refroidissez le pichet à l'eau froide pendant environ 2 min avant de la remplir de boissons froides.
3. Vissez prudemment le fond de le pichet dans le sens des aiguilles d'une montre pour une meilleure étanchéité entre l'ampoule en verre et le corps du pichet. Ce serrage devrait être contrôlé de temps à autre.
4. Ne gardez pas de glaçons dans le pichet isotherme et évitez les fluctuations importantes de température.
5. Ne remplissez pas la cruche avec des boissons gazeuses.
6. N'utilisez pas le pichet isotherme pour maintenir au chaud des produits laitiers ou les aliments pour bébés (croissance bactérienne possible).
7. Produit à garder hors de portée des enfants.

Nettoyage et entretien

1. Extérieur : nettoyez le corps avec un chiffon humide et un peu de détergent liquide si nécessaire.
2. Intérieur : rincez uniquement à l'eau chaude.
- Les résidus persistants peuvent être éliminés avec de la levure chimique ou un agent nettoyant pour prothèses dentaires.
3. N'utilisez jamais des objets tranchants ou des substances abrasives, des solvants ou des agents de blanchiment pour nettoyer le pichet !
4. Ne jamais immerger complètement le pichet isotherme dans de l'eau.

Fabriqué en République tchèque par Leifheit AG.

Bei Fragen und Anregungen steht Ihnen unser Leifheit-Service gerne zur Verfügung.
Kostenlose Service-Hotline: (Mo - Do: 08:00 - 17:00 Uhr; Fr: 08:00 - 16:00 Uhr)

Tel.: +49 (0) 800 534 3434

E-Mail: info@leifheit.com

www.leifheit.de

NL Bedieningshandleiding isoleerkann Harmonic

De dubbelwandige vacuüm-isolatie-glaskolb in de kan garandeert optimale isolatieprestaties: Warme dranken worden meer dan 24 uur warm en koude dranken tot max. 36 uur koel gehouden.

Anwijzingen voor het gebruik

1. Isolierkanne voorafgaand aan het eerste gebruik met warm water en afwasmiddel reinigen.
2. Voor een optimale isolatie:
 - Alvorens hete dranken te vullen de kan ca. 2 minuten met heet water voorverwarmen
 - Alvorens koude dranken te vullen de kan ca. 2 minuten met koud water voorkoelen
3. Door de kanbodem voorzichtig aan te draaien wordt een betere afdichting tussen de glaskolf en de behuizing gerealiseerd. Dit dient van tijd tot tijd te worden gecontroleerd.
4. Geen ijsblokjes in de isolierkanne bewaren en hoge temperatuurschommelingen vermijden.
5. Geen koolzuurhoudende dranken vullen.
6. Isolierkanne niet zum Warmhalten von Milchprodukten oder Babynahrung verwenden (Bakterienwachstum möglich).
7. Buiten bereik van kinderen neerzetten/opbergen.

Reiniging en onderhoud

1. Uitwendig met vochtige doek en evt. wat vloeibaar afwasmiddel afwissen.
 2. Inwendig alleen met heet water uitspoelen.
 3. Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfkantigen Gegenstände, Scheuer-, Lösungs- oder Bleichmittel!
 4. Die Isolierkanne nie komplett in Wasser eintauchen.
- Vervaardigd in de Tsjechische Republiek door Leifheit AG.

CZ Návod k obsluze izolační konvice Harmonic

Dvojpláštová vakuová izolační skleněná baňka v konvičce zaručuje maximální izolaci: horúce nápoje vydrží teplo přes 24 hodin a chladné nápoje se udrží studené až 36 hodin.

Pokyny pro používání

1. Před prvním použitím umyjte izolační konvičku teplou vodou a prostředkem na umývání nádobí.
2. Pro optimální izolaci:
 - Před naplněním horúčkou nápojem předehřejte po dobu cca 2 minut horúcou vodou.
 - Před naplněním studeným nápojem ochladte po dobu cca 2 minut studenou vodou.
3. Opatrným dotazováním dna konvičky ve směru hodinových ručiček dosáhněte lepšího hermetického utěsnění mezi skleněnou baňkou a pláštěm. Čas od času provedte kontrolu tohoto místa.
4. Neuhovávejte v izolační konvičce kostky ledu a vynášejte se při této situaci kolísání teploty.
5. Nepřiliježte žádným syceným nápoji.
6. Nepoužívejte izolační konvičku pro udržování teplých mléčných produktů nebo dětské výživy (mohou se množit bakterie).
7. Konvičku umístěte mimo dosah dětí.

Čištění a péče

1. Zvenčí otřete vlhkým hadříkem a příp. použijte trochu tekutého prostředku na umývání nádobí.
 2. Zevnitř vymýjte pouze horúcou vodou.
 - Příp. usazeniny odstraněte pomocí pečlivého prášku nebo čisticího přípravku pro umělý chrup.
 3. Nepoužívejte při čištění žádné ostré předměty, abrazivní nebo bělicí prostředky ani rozpouštědla!
 4. Izolační konvičku nesmíte nikdy celou ponorit do vody.
- Vyrobeno v České republice společností Leifheit AG.

SK Návod na obsluhu izolačnej kanvice Harmonic

Dvojstenná vakuová izolačná sklenená vložka v kanvici zaručuje dokonalé izolačné vlastnosti: Horúce nápoje zostanú teplovi až 24 hodín a studené nápoje chladné až 36 hodín.

Pokyny na používanie

1. Izolačnú kanvici pred prvým použitím vyčistite pomocou teplej vody a čistiaceho prostriedku.
2. Optimálne izolačné vlastnosti zabezpečiť:
 - približne 2-minútové prednáhradenie pomocou horúcej vody pred naplnením horúcich nápojov.
 - približne 2-minútové prednáhradenie pomocou studenej vody pred naplnením studených nápojov.
3. Opatrným dotiahnutím dna kanvicy v smere hodinových ručičiek dosiahnete lepšie hermetické utiesnenie medzi sklenenou vložkou a pláštom. Dotiahnutie by ste mali z času na čas kontrolovať.
4. Do izolačnej kanvici nevkladajte kocky ledu a zabráňte kolísaniu teploty.
5. Do kanvicy nelejte žiadne sýtené nápoje.
6. Izolačnú kanvici nepoužívajte na udržiavanie teploty mliečnych výrobkov alebo detskej výživy (možné rozmnzenie bakterií).
7. Uchovávajte mimo dosahu detí.

Čistenie a údržba

1. Zvonku čistite vlhkou utierkou a príp. malým množstvom tekutého čistiaceho prostriedku.
 2. Zvnútra vyslávajte len horúcou vodu.
 - Priprádené nečistoty môžete odstrániť pomocou prášku do pečiva alebo čisticími prostriedkami na zubné náhrady.
 3. Na čistenie nepoužívajte žiadne predmety s ostrými hranami, prostriedky na drženie, rozpušťadlá alebo bielidlá.
 4. Nikdy neponárajte celú izolačnú kanvici do vody.
- Vyrobené v Českej republike spoločnosťou Leifheit AG.

Please contact the Leifheit team if you have any questions and suggestions.

International call number: (Mo - Fr: 07:00 am - 05:00 pm)

Tel.: +49 (0) 2604 977 0 (subject to charge)

E-Mail: info@leifheit.com

www.leifheit.com

E Manual de instrucciones del termo Harmonic

El frasco de vidrio de doble pared de vidrio aislante que hay en el interior del termo garantea un aislamiento máximo: Las bebidas calientes conservan su temperatura durante más de 24 horas, y las bebidas frías se mantienen durante casi 36 horas frías.

Indicaciones sobre su utilización

1. Lave el termo aislante con agua tibia y detergente antes de usarlo por primera vez.
2. Para conseguir un aislamiento óptimo:
 - Antes de llenarlo con una bebida caliente, precaliéntelo durante unos 2 minutos con agua caliente.
 - Antes de llenarlo con una bebida fría, enfrielo durante unos 2 minutos con agua fría.
3. Apriete el fondo del termo girándolo en sentido horario para lograr una mejor estanqueidad entre el frasco de vidrio y la carcasa. Repita periódicamente el procedimiento.
4. No añada cubitos de hielo al termo, ya que cambian bruscamente la temperatura.
5. No añada bebidas carbonatadas.
6. No utilice el termo aislante para mantener calientes productos lácteos o alimentos infantiles (podría producirse crecimiento bacteriano).
7. Manténgase fuera del alcance de los niños.

Limpieza y cuidado

1. Limpie el exterior con un paño húmedo y, en caso necesario, añada un poco de detergente líquido.
2. Aclare el interior empleando únicamente agua caliente.
- En caso necesario, elimine los residuos restantes con levadura en polvo o con un limpiador para dentaduras postizas.
3. ¡No utilice objetos afilados ni productos corrosivos, disolventes o blanqueantes!
4. No sumerja el termo aislante completamente en agua.

Fabricado por Leifheit AG en la República Checa.

P Manual de instruções da garrafa térmica Harmonic

A ampola de vidro com parede dupla isolada a vácuo na garrafa garante o melhor desempenho de isolamento: As bebidas quentes são mantidas quentes durante mais de 24 horas e as bebidas frias por até 36 horas.

Orientações para a utilização

1. Limpar a garrafa térmica com água morna e detergente antes de a utilizar pela primeira vez.
2. Para um desempenho de isolamento ideal:
 - Antes de encher com bebidas quentes, pré-aquecer com água quente durante cerca de 2 minutos.
 - Antes de encher com bebidas frias, pré-refriar com água fria durante aproximadamente 2 minutos.
3. O aperto cuidadoso no sentido horário da base da garrafa permite uma melhor vedação entre a ampola de vidro e o corpo. Isto deve ser verificado de tempos a tempos.
4. Não armazenar cubos de gelo na garrafa térmica e evitar altas variações de temperatura.
5. Não encher com bebidas gasificadas.
6. Não utilizar a garrafa térmica para manter produtos lácteos ou alimentos para bebés quentes (é possível o crescimento bacteriano).
7. Deixar fora do alcance das crianças.

Limpeza e cuidado

1. Limpar o exterior com um pano húmedo e possivelmente algum detergente líquido.
2. Lavar o interior apenas com água quente.
- Qualquer resíduos podem ser removidos com bicarbonato de sódio ou detergente para dentaduras.
3. Não utilizar objetos afiados, abrasivos, solventes ou lixívia para a limpeza!
4. Nunca mergulhar a garrafa térmica completamente em água.

Fabricado na República Checa por Leifheit AG.

I Istruzioni per l'uso caraffa termica Harmonic

Il bulbo di vetro a doppia parete isolato sottovuoto nella caraffa garantisce le migliori prestazioni di isolamento: Le bevande calde vengono mantenute calde per più di 24 ore e le bevande fredde fino a 36 ore.

Note per l'utilizzo

1. Pulire la caraffa termica con acqua calda e detersivo prima di utilizzarla per la prima volta.
2. Per un isolamento ottimale:
 - Prima di versare bevande calde, preiscaldare con acqua calda per circa 2 minuti.
 - Prima di versare le bevande fredde, raffreddare con acqua fredda per circa 2 minuti.
3. Per una migliore tenuta tra il bulbo di vetro e il corpo della caraffa stringere con cura in senso orario la base della caraffa. Verificare la tenuta di tanto in tanto.
4. Non conservare i cubetti di ghiaccio nella caraffa termica ed evitare fluttuazioni di temperatura elevate.
5. Non versare bevande gassate.
6. Non utilizzare la caraffa termica per mantenere caldi i latticini o gli alimenti per bambini (possibile crescita batterica).
7. Tenerle al di fuori della portata dei bambini.

Pulizia e cura

1. Pulire l'esterno con un panno umido ed eventualmente con del detergente liquido.
2. Sciacquare l'interno solo con acqua calda.

Eventuali residui possono essere rimossi con il lievito in polvere o il detergente per dentiere.

3. Per la pulizia non utilizzare oggetti appuntiti, abrasivi, solventi o agenti sbiancanti!

4. Non immergere mai completamente la caraffa termica nell'acqua.

Prodotto nella Repubblica Ceca per Leifheit AG.

